|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **[ANTWORT](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/REAKTION" \t "_blank) [AUF](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/AUF" \t "_blank) [DIE](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/DIE" \t "_blank) [VORLÄUFIGE](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/VORLÄUFIGE" \t "_blank) [MARKTBERATUNG](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/MARKTBERATUNG" \t "_blank) [-](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/-" \t "_blank)** **Dienstleistung von technologischem Support und Advisory** | | **RISPOSTA A CONSULTAZIONE PRELIMINARE DI MERCATO - SERVIZIO DI SUPPORTO E ADVISORY TECNOLOGICO** | |
| Das Unternehmen | | L’impresa | |
|  | |  | |
| MwSt. Nr. | | Partita IVA | |
| Steuernr | | Codice Fiscale | |
| Mit Sitz in | | Con sede in | |
| Str. | | Via | |
| PLZ | Provinz | CAP | Provincia |
| Land | | Stato | |
| Gesellschaftskapital | | Capitale sociale | |
| Eingetragen im Handelsregister von | | Iscritta al Registro delle Imprese di | |
|  | |  | |
| Unter der Nr. | | Al Nr. | |
| Telefonnr. | | Numero di telefono | |
| Fax | | Numero di fax | |
| PEC | | PEC | |
| In Person des gesetzlichen Vertreters | | In persona del legale rappresentante | |
| Herrn/Frau | | Sig./Sig.ra | |
| Geboren am | | Nato/a il | |
| In | | a | |
| Wohnhaft in | | Residente a | |
| Str. | | Via | |
| Steuernr. | | Codice Fiscale | |
|  | |  | |
| In seiner Eigenschaft als | | Nella sua qualità di | |
| Einzelunternehmen | | Impresa singola | |
| Ständiges Unternehmeskonsortium ex Art. 45, Abs. 2, c) GvD Nr. 50/2016 | | Consorzio stabile ex art. 45 co. 2 lett. c) D.Lgs. 50/2016 | |
| Unternehmenskonsortium ex Art. 2602 ZGB | | Consorzio ordinario ex art. 2602 c.c. | |
| Unternehmenszusammenschluss ex Art. 45, Abs. 2, f), GvD Nr. 50/2016 | | Rete di impresa ex art. 45 co. 2 lett. f) D.Lgs. 50/2016 | |
| Bietergemeinschaft | | Riunione temporanea di imprese (RTI) | |
| „federführend“ ausgewiesenes Unternehmen | | Impresa qualificata come „mandataria“ (capogruppo) | |
| „Mitglied“ ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin) | | Impresa qualificata come „mandante“ | |
| Erst nach dem Zuschlag des Verhandlungsverfahrens mit folgenden Unternehmen zu gründen | | Da costituire solo dopo l’aggiudicazione della procedura negoziata dalle seguenti imprese | |
| * „federführend“ ausgewiesenes Unternehmen | | * Impresa qualificata come „mandataria“ (capogruppo) | |
|  | |  | |
| * „Mitglied“ ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin) | | * Impresa qualificata come „mandante“ | |
| **eruscht** | | **chiede** | |
| [zu](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/zu) [dem](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/dem) [Verhandlungsverfahren](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Verhandlungsverfahren) ([ex](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/ex) [Art](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Art). 63 [Abs](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Abs). 6 [des](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/des) [Gesetzeserlasses](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Gesetzeserlasses) [50/2016](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/50/2016)) [eingeladen](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/eingeladen) [zu](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/zu) [werden](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/werden), [das](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/das) [ausschließlich](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/ausschließlich) [über](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/über) [das](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/das) [Portal](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Portal) [Bandi](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Bandi) [Alto](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Alto) [Adige](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Adige) [für](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/für) [die](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/die) [Beauftragung](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Beauftragung) [des](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/des) [SERVICE](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/SERVICE) FÜR [SUPPORT](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/SUPPORT) UND [TECHNOLOGIEBERATUNG](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/TECHNOLOGICAL) [durchgeführt](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/durchgeführt) [wird](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/wird). | | di essere invitata alla procedura negoziata (ex art. 63, comma 6) del d.lgs.50/2016) che verrà svolta, esclusivamente utilizzando il portale Bandi Alto Adige, per l’affidamento del SERVIZIO DI SUPPORTO E ADVISORY TECNOLOGICO | |
| Im Bewusstsein der strafrechtlichen Vorschriften, gemäß Art. 76, DPR Nr. 445/2000, für die dort vorgesehenen Fälle von Urkundenfälschung und  unwahren Erklärungen, ex Art. 46 und 47, DPR Nr. 445/2000, wird unter eigener Verantwortung, durch jeden Unterzeichnenden | | Consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76, DPR n. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi  indicate, ai sensi degli artt. 46 e 47, DPR n. 445/2000, sotto la propria responsabilità, ciascun sottoscrittore. | |
| **erklärt** | | **dichiara** | |
|  | |  | |
| Im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind: | | Di essere in possesso dei seguenti requisiti | |
| a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe ex Art. 80, GvD Nr. 50/16; | | a) insussistenza delle cause di esclusione ex art. 80, D.lgs. n.50/16; | |
|  | |  | |
| b) Eintragung in das telematische Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen verfügbar unter:  <https://www.bandi-altoadige.it/> | | b) essere iscritti all´elenco telematico degli operatori economici della Provincia di Bolzano disponibile al seguente indirizzo internet: <https://www.bandi-altoadige.it/> | |
| **Des Weiteren wird die Kenntnis folgender Fakten erklärt:** | | **Inoltre si dichiara la conoscenza dei seguenti fatti:** | |
| Das unterfertigte Unternehmen erklärt, dass alle Mitteilungen an folgende Adresse zu richten sind: | | L’impresa sottoscritta dichiara che tutte le comunicazioni devono essere inviate al seguente indirizzo: | |
| PEC: | | PEC: | |
| FAX: | | FAX: | |
|  | |  | |
| Die Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Südtiroler Informatil AG in keinster Weise verbindlich. | | L‘avviso, finalizzato ad un’indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo Informatica Alto Adige SpA. | |
| Die Südtiroler Informatik AG ist frei, andere und verschiedene Verfahren einzuleiten oder aber auch die Konzession nicht zu vergeben. | | Informatica Alto Adige SpA è libera di avviare altre e diverse procedure, oppure di non affidare in alcun modo la concessione. | |
| Die gesammelten Daten werden, im Sinne der Verordnung Nr. 196/03, ausschließlich für die, mit der Durchführung der Verfahren (betreffend die gegenständliche Veröffentlichung) verbundenen Zwecke verwendet. | | I dati raccolti verranno trattati, ai sensi del Regolamento 2016/679/UE e ai sensi del D.lgs. n. 196/03, esclusivamente per le finalità connesse all’espletamento delle procedure relative al presente avviso. | |
|  | |  | |
| Datum: | | Data: | |
|  | |  | |
| Der gesetzliche Vertreter / der Prokurist | | Il rappresentante legale / procuratore | |
| (digital unterschreiben) | | (firmato digitalmente) | |